



Δημοκρίτειο Πανεπιστήμιο Θρακίας (Δ.Π.Θ.)  
Τμήμα Γλώσσας, Φιλολογίας και Πολιτισμού Παρευξείνιων Χωρών (Τ.Γ.Φ.Π.Π.Χ.)  
Διεθνής Εταιρεία Φίλων Νίκου Καζαντζάκη (Δ.Ε.Φ.Ν.Κ.)

**Διεθνές Διαδικτυακό Συνέδριο**  
**«Νίκος Καζαντζάκης: Από την απεραντοσύνη του κόσμου στον περίβολο του έργου»**  
Κομοτηνή, 23-24 Οκτωβρίου 2020

## ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ

### Παρασκευή 23 Οκτωβρίου 2020

17.00-18.00 Έναρξη Συνεδρίου  
Χαιρετισμοί

#### Γεωγραφικές περιπλανήσεις

**Προεδρείο:** Petya Assenova, Λάμπρος Κουλουμπαρίτης, Ελευθέριος Χαρατσιδης, Χριστίνα Μάρκου

18.00-18.20' **Γιώργος Στασινάκης**, Πρόεδρος Δ.Ε.Φ.Ν.Κ., Πρεσβευτής ελληνισμού, Γενεύη *Η έλξη της Ανατολής: Κεντρική Ασία και Αραβο-αφρικανικός κόσμος*

18.20' -18.40' **Φούκουντα Κόσουκε**, Μελετητής του Νίκου Καζαντζάκη, Κιότο *Νίκος Καζαντζάκης: Ταξιδεύοντας στην Ιαπωνία και την Κίνα*

18.40' -19.00 **Συζήτηση**

#### Φιλοσοφικές και ιδεολογικές περιπλανήσεις

**Προεδρείο:** Μαρία Δημάση, Γιάννης Μότσιος, Γιώργος Στασινάκης

19.00-19.20' **Λάμπρος Κουλουμπαρίτης**, Ομότιμος Καθηγητής Ελευθέρου Πανεπιστημίου Βρυξελλών, Μέλος της Βασιλικής Ακαδημίας του Βελγίου, Βρυξέλλες *Η στροφή του Καζαντζάκη προς τον δημοκρατικό σοσιαλισμό*

19.20' -19.40' **Μιχάλης Πάτσης**, Δρ. Φιλοσοφίας, συγγραφέας, Αθήνα *Ο Νίκος Καζαντζάκης στο σόνορο κομμουνισμού και μετακομμουνισμού*

19.40' -20.00 **Αγάθη Μαρκάτη**, Δρ. Φιλοσοφίας, Πανεπιστημιακός, Αθήνα *Bergson-Nietzsche-Καζαντζάκης: εκλεκτικές συγγένειες*

20.00-20.30' **Συζήτηση**

<b>Σάββατο 24 Οκτωβρίου 2020</b>		
<b>Πρωινή συνεδρία</b>		
<b>Μελέτες για το έργο του Ν. Καζαντζάκη στον παρευξείνιο χώρο</b>		
<b>Προεδρείο: Σμαράγδα Παπαδοπούλου, Χριστίνα Μάρκου, Ελευθέριος Χαρατσιδης</b>		
9.00-9.20'	<b>Petya Assenova,</b> Καθηγήτρια Sofia University «St. Kliment Ohridski» (Βουλγαρία)	<i>Παρατηρήσεις σε κείμενο του Ν. Καζαντζάκη</i>
9.20'-9.40'	<b>Γιάννης Μότσιος,</b> Ομότιμος Καθηγητής	<i>Από την απεραντοσύνη του έργου του στο μυθιστόρημα</i>
9.40' -10.00	<b>Elena Lazar,</b> Μεταφράστρια, Διευθύντρια του Εκδοτικού Οίκου ΟΜΟΝΟΙΑ (Ρουμανία)	<i>Η πορεία του έργου του Καζαντζάκη στη Ρουμανία τα τελευταία 30 χρόνια (1989-2019)</i>
10.00-10.20'	<b>Αγγελική Μουζακίτη,</b> Ε.Δι.Π. Τ.Γ.Φ.Π.Π.Χ., Δ.Π.Θ.	<i>Ο Νίκος Καζαντζάκης και το έργο του στο λογοτεχνικό περιοδικό România Literară (21ος αιώνας)</i>
10.20' -10.40'	<b>Βιολέτα Τζοντζόροβα-Ιωαννίδη,</b> Διδάσκουσα Π.Δ. 407/80 Τ.Γ.Φ.Π.Π.Χ., Δ.Π.Θ.	<i>Παιδική και εφηβική λογοτεχνία του Νίκου Καζαντζάκη</i>
10.40' -11.10'	<b>Συζήτηση</b>	
11.10' -11.30'	<b>Διάλειμμα</b>	
<b>Το έργο ως επιστέγασμα</b>		
<b>Α. Μεταφράσεις των έργων του Ν. Καζαντζάκη στον παρευξείνιο χώρο</b>		
<b>Προεδρείο: Μαρία Δημάση, Elena Lazar, Αγγελική Μουζακίτη</b>		
11.30' -11.50'	<b>Andriy Savenko,</b> Αναπληρωτής Καθηγητής «Taras Shevchenko» National University of Kyiv (Ουκρανία)	<i>Τα διακειμενικά στοιχεία των έργων του Νίκου Καζαντζάκη ως μεταφραστικό πρόβλημα</i>
11.50' -12.10'	<b>Emiliya Avginova-Nikolova,</b> Επικουρή Καθηγήτρια «St. Cyril and St.	<i>Μία σύντομη επισκόπηση των μεταφρασμένων έργων του Καζαντζάκη στη Βουλγαρία</i>

	Methodius» University of Veliko Tarnovo (Βουλγαρία)	
12.10'-12.30'	<b>Dragomira Valtcheva</b> , Αναπληρώτρια Καθηγήτρια Sofia University «St. Kliment Ohridski» (Βουλγαρία)	<i>Μεταφραστικές διαδρομές του Νίκου Καζαντζάκη στη Βουλγαρία</i>
12.30'-12.50'	<b>Velichka Simonova-Grozdeva</b> , Επίκουρη Καθηγήτρια Plovdiv University «Paisii Hilendarski» (Βουλγαρία), <b>Mariya Hristova</b> , Επίκουρη Καθηγήτρια, South-West University «Neofit Rilski», Blagoevgrad (Βουλγαρία)	<i>Σύντομες παρατηρήσεις για την καζαντζακική γλώσσα με βάση τα μεταφρασμένα του έργα στα βουλγαρικά</i>
12.50'-13.10'	<b>Χριστίνα Μάρκου</b> , Επίκουρη Καθηγήτρια, Τ.Γ.Φ.Π.Π.Χ., Δ.Π.Θ.	<i>Παρατηρήσεις πάνω σε δύο μεταφράσεις της «Ασκητικής» του Ν. Καζαντζάκη στη βουλγαρική γλώσσα</i>
13.10'-13.30'	<b>Desislava Iordanova-Petrova</b> , Επίκουρη Καθηγήτρια, South-West University «Neofit Rilski», Blagoevgrad (Βουλγαρία)	<i>Ο εικονικός λόγος του Νίκου Καζαντζάκη: η περίπτωση των μετοχών παθητικού παρακειμένου στο μυθιστόρημα «Ο Χριστός ξανασταυρώνεται» και οι τρόποι απόδοσής τους στη βουλγαρική μετάφραση</i>
13.30'-13.50'	<b>Στέλλα Θεολόγου</b> , Δρ. Τ.Γ.Φ.Π.Π.Χ., Δ.Π.Θ., Διευθύντρια του 1ου Γυμνασίου Κομοτηνής	<i>Αξιοποίηση ψηφιακών μέσων για την πρόσληψη των αγγλικών μεταφράσεων των έργων του Ν. Καζαντζάκη</i>
13.50'-14.20'	<b>Συζήτηση</b>	
<b>Απογευματινή συνεδρία</b>		
<b>Β. Αναγνωστικές προσλήψεις και ερμηνευτικές προσεγγίσεις έργων του Ν. Καζαντζάκη</b>		
<b>Προεδρείο:</b> Andriy Savenko, Dragomira Valtcheva, Ευανθία Παπαϊωάννου-Βουτσά		
17.00-17.20'	<b>Σμαράγδα</b>	<i>Ο ξένος στους 33.333</i>

	<b>Παπαδοπούλου,</b> Καθηγήτρια Π.Τ.Δ.Ε., Πανεπιστημίου Ιωαννίνων, συγγραφέας	<i>στίχους της Οδύσσειας του Ν. Καζαντζάκη</i>
17.20' -17.40'	<b>Μαρία Δημάση,</b> Καθηγήτρια Τ.Γ.Φ.Π.Π.Χ., Δ.Π.Θ. <b>Ελευθέριος Χαρατσιδης,</b> Αναπληρωτής Καθηγητής Τ.Γ.Φ.Π.Π.Χ., Δ.Π.Θ.	<i>Εθνοπολιτισμικά στοιχεία στο μυθιστόρημα του Ν. Καζαντζάκη ΤΟΝΤΑ - ΡΑΜΠΑ: Γέφυρα διαπολιτισμικού διαλόγου</i>
17.40' -18.00	<b>Φωτεινή Χριστακούδη,</b> Επίκουρη Καθηγήτρια, Sofia University «St. Kliment Ohridski» (Βουλγαρία) <b>Simeon Mihalkov,</b> υπ. Δρ. Sofia University «St. Kliment Ohridski» (Βουλγαρία)	<i>Η ελληνική ταυτότητα(ες) μέσα από τα μάτια του Νίκου Καζαντζάκη και του Χένρι Μίλερ στα μυθιστορήματά του «Βίος και Πολιτεία του Αλέξη Ζορμπά» και «Ο κολοσσός του Μαρουσίου»</i>
18.00-18.20'	<b>Valentina Vantcheva,</b> Αποσπασμένη Λέκτορας Βουλγαρικής Γλώσσας Τ.Γ.Φ.Π.Π.Χ., Δ.Π.Θ.	<i>Η προφητεία της προσφυγιάς ως κάθαρση και αποκάλυψη στο μυθιστόρημα «Ο Χριστός ξανασταυρώνεται» του Νίκου Καζαντζάκη</i>
18.20' -18.40'	<b>Μαρία Δημάση,</b> Καθηγήτρια Τ.Γ.Φ.Π.Π.Χ., Δ.Π.Θ. <b>Γρηγορία-Καρολίνα Κωνσταντινίδου,</b> υπ. Δρ. Τ.Γ.Φ.Π.Π.Χ., Δ.Π.Θ.	<i>Διακείμενα και πολοφωνικές «αναγνώσεις» της «Ασκητικής» του Ν. Καζαντζάκη και της ταινίας 'Ulak' του Çagan Irmak</i>
18.40' -19.00	<b>Γρηγορία-Καρολίνα Κωνσταντινίδου,</b> υπ. Δρ. Τ.Γ.Φ.Π.Π.Χ., Δ.Π.Θ. <b>Μαρία Δημάση,</b> Καθηγήτρια Τ.Γ.Φ.Π.Π.Χ., Δ.Π.Θ.	<i>Ο (Αλέξης/Γεώργιος) Ζορμπάς του Νίκου Καζαντζάκη και του Παύλου Σιδηρόπουλου: βιοματικά και καλλιτεχνικά διακείμενα</i>
19.00-19.30'	<b>Συζήτηση</b>	
19.30' -20.00 20.00-21.00	<b>Διάλειμμα</b> <b>Λήξη εργασιών</b> του Διεθνούς Συνεδρίου <b>Σύνοψη – Συμπεράσματα</b> (Συντονισμός: Μαρία Δημάση, Χριστίνα Μάρκου, Γιώργος Στασινάκης, Ελευθέριος Χαρατσιδης)	

## Διεθνές Διαδικτυακό Συνέδριο

«*Νίκος Καζαντζάκης: Από την απεραντοσύνη του κόσμου στον περίβολο του έργου*»

### Επιστημονική Επιτροπή

Ζαμπία Αγριμάκη, Ιστορικός, Δ.Ε.Φ.Ν.Κ.

Petya Assenova, Καθηγήτρια Sofia University «St. Kliment Ohridski»

Μαρία Δημάση, Καθηγήτρια Δ.Π.Θ.

Elena Lazar, Μεταφράστρια, Διευθύντρια του Εκδοτικού Οίκου ΟΜΟΝΟΙΑ

Χριστίνα Μάρκου, Επίκουρη Καθηγήτρια Δ.Π.Θ.

Αγγελική Μουζακίτη, Ε.ΔΙ.Π. Δ.Π.Θ.

Σμαράγδα Παπδοπούλου, Καθηγήτρια Παν. Ιωαννίνων

Γιώργος Στασινάκης, Πρόεδρος Δ.Ε.Φ.Ν.Κ

Ελευθέριος Χαρατσιδής, Αναπληρωτής Καθηγητής Δ.Π.Θ.

### Οργανωτική Επιτροπή

Μαρία Δημάση, Καθηγήτρια Δ.Π.Θ.

Γρηγορία Καρολίνα Κωνσταντινίδου, Φιλολόγος, υπ. Διδάκτορας Δ.Π.Θ.

Χριστίνα Μάρκου, Επίκουρη Καθηγήτρια Δ.Π.Θ.

Αγγελική Μουζακίτη, Ε.ΔΙ.Π. Δ.Π.Θ.

Γιώργος Στασινάκης, Πρόεδρος Δ.Ε.Φ.Ν.Κ

Ευανθία Παπαϊωάννου-Βουτσά, Φιλολόγος, Μέλος Δ.Ε.Φ.Ν.Κ

### Χορηγία:



Το Συνέδριο θα χρηματοδοτηθεί από το Διακρατικό Διαπανεπιστημιακό Διατμηματικό Πρόγραμμα Μεταπτυχιακών Σπουδών (Δ.Δ.Δ.Π.Μ.Σ.) «Ψυχοπαιδαγωγικές, διδακτικές και διαπολιτισμικές προσεγγίσεις στις Ανθρωπιστικές Επιστήμες», του Τ.Γ.Φ.Π.Π.Χ. (Δ.Π.Θ.) και UNISOB (Νάπολη, Ιταλία).

<https://dddprms.bscc.duth.gr/>

Τον διαγωνισμό, που θα διεξαχθεί στο πλαίσιο του Συνεδρίου, θα χρηματοδοτήσει και η Δ.Ε.Φ.Ν.Κ.